

升降機及自動梯工程「零意外」目標 Zero Accident Target for Lift and Escalator Work



助理署長/3戴德謙先生(右)在2013年11月舉行的「機電工程署合約工作安全研討會」，力倡升降機及自動梯業界為工程人員締建安全的工作環境。

Mr. Tai Tak-him, Assistant Director/3 (right) at the "EMSD Contract Work Safety Seminar" held in November 2013, urged all parties involved in the lift and escalator industry to build a safe working environment for workers.

機電工程署在2013年11月舉辦的「合約工作安全研討會 — 升降機及自動梯」率先為業界建立一個平台，讓大家分享經驗，學習提升工作安全高水平，達致工地「零意外」的目標。

助理署長/3戴德謙先生於研討會鼓勵所有專業工程人員，為升降機及自動梯工程設定更高的安全標準，並多走幾步，以不斷求進及創新的精神，持續作出改善。他指出，只要我們堅持，「零意外」的目標是指日可待的。

現時全港有超過5,000位已註冊的升降機及自動梯工程人員，專責為全港七萬多部升降機及自動梯，提供維修保養、安裝、優化及更新工作。要提高業界的安全水平，就需要各方的承諾、合作和努力。項目工程師必須制定明確的安全要求，並密切監察工地的安全水平和表現。與此同時，合約承辦商必須嚴格遵守合約要求，貫徹落實安全管理系統、採納業內的安全典範、利用創新的工作技術或工作方法等來保證工作安全。

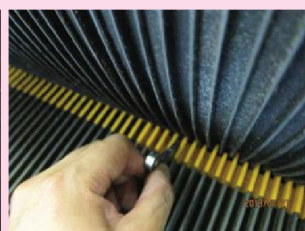
機電工程署透過聘用14家維修保養公司，為各政府部門管理超過3,500部升降機及自動梯的維修保養工作。我們正為這些裝置進行獨立審計，以找出升降機及自動梯日常保養可加強改進之處，並探索應用業界公認的最佳做法和良好措施。我們的不斷努力，就是要確保乘客的安全和工作的安全，實現「零意外」的最終目標。

In the most recent "Contract Work Safety Seminar – Lift and Escalator Work" organised by EMSD in November 2013, we have taken the lead to build a platform for industry practitioners to share best practices and learn how to maintain a high level of work safety, aiming at zero accident in work sites.

Speaking at the seminar, Mr. Tai Tak-him, Assistant Director/3 encouraged all professionals to set a high standard of lift and escalator safety and go an extra mile to pursue innovation for continued improvement. He noted that zero accident could be achieved if we persisted.

Currently, more than 5,000 registered lifts and escalators workers are charged with the maintenance, installation, modernisation and replacement work for over 70,000 lifts and escalators in Hong Kong. To achieve a high level of safety, we need strong commitment and joint efforts from all parties concerned. Project engineers must set out clear safety requirements and closely monitor site safety standards and performance. At the same time, contractors must strictly observe contract requirements and implement a robust safety management system, making reference to industry best practices as well as developing innovative measures to enhance work safety.

EMSD also manages the maintenance of 3,500 lifts and escalators in government



為升降機及自動梯進行獨立審計，以找出日常保養可加強改進之處，為工人和乘客提供額外保障。

Independent audit inspection for lifts and escalators can help identify improvement areas in routine maintenance, giving extra protection to workers and passengers.



ISSUE 本期重點 HIGHLIGHTS

• 政府帶頭優化現有升降機
Government Takes the Lead to
Modernise Existing Lifts
第2頁 Page 2

• 機場團隊改進氣象浮標設計
員工與航空更安全
Airport Team Improves Weather
Buoy Design to Enhance Worker
and Air Traffic Safety
第3頁 Page 3

• 新服務為醫管局及警隊提供更多支援
New Services to Further Support
Hospital Authority and Police
第4頁 Page 4

• 東區醫院新腎科中心如期落成
機電工程署參與建造
Contributing to the Timely Completion
of the PYNEH New Renal Centre
第5頁 Page 5

• 數據中心空調新設計為病歷存檔節能
Data Centre New Air-Conditioning
Design Saves Energy for Health
Record Storage
第6頁 Page 6

• 新邊界圍網保安系統加強效率與邊防
New Border Fence Protection System
Enhances Efficiency and Security
第7頁 Page 7

• 品質及安全日激發創意與持續改善
Quality and Safety Day Triggers
Creativity and Continuous Improvement
第8頁 Page 8

premises via 14 contractors. We conduct Independent Audit Inspection on those installations to identify areas of enhancement on routine maintenance and to explore the adoption of best practices and good measures. All our efforts target to secure passenger and work safety to achieve our ultimate aim of zero accident.